



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Service de l'enseignement secondaire
du deuxième degré
Amt für Unterricht der Sekundarstufe 2

Collège Sainte-Croix
Kollegium Heilig Kreuz

Anmeldeformular AustauschschülerIn
Formulaire d'inscription pour élève d'échange
Registration form for exchange student

HEERBRUGG – UN SEMESTRE

Personalien AustauschschülerIn / Données personnelles de l'élève hôte / Personal data of exchange student

Nachname Nom de famille Last name	
Vorname Prénom First Name	
Geschlecht Sexe Sex	
Geburtsdatum Date de naissance Date of birth	
Nationalität Nationalité Nationality	
Wohnadresse Adresse Address	
E-Mail	
Telefonnummer Numéro de téléphone Phone number	

Passfoto
Photo d'identité
Passport picture

Herkunftsschule / École d'origine / School of origin

Name der Schule Nom de l'école Name of school				
Adresse Adresse Address				
E-Mail				
Telefonnummer Numéro de téléphone Phone number				
Klasse Classe Class				
Sprachkenntnisse (gering, mittel, gut) Maîtrise des langues (faible, moyen, bon) Language proficiency (beginner, average, advanced)	Deutsch Allemand / German	Französisch Français / French	Englisch Anglais / English	Andere Autre / Other
Schwerpunktfach Option spécifique Major (subject)				
Mathematik Standard Mathématiques Standard Standard Mathematics		Mathematik Plus Mathématiques Plus Advanced Mathematics (Plus)		
Musik Musique Music		Bildnerisches Gestalten Arts Visuels Visual Arts		
L3 Englisch L3 Anglais L3 English		L3 Latein L3 Latin		

Gesundheit / Santé / Health

Allergien Allergies Allergies	
Weitere Bemerkungen Autres remarques Additional information	

Persönliche Interessen / Intérêts personnels / Personal interests

Hobbys (Sport, Musik, Kunst) Loisirs (sport, musique, art) Hobbies (sports, music, art)	
Haben Sie einen Laptop ? Avez-vous un ordinateur portable ? Do you have your own laptop?	

Austausch / Echange / Exchange

Was erwarten Sie von diesem Austausch? Qu'attendez-vous de cet échange ? What are your expectations when doing this exchange?	
Was meine Gastfamilie / Gastschule noch über mich wissen sollten. Ce que ma famille d'accueil / mon école d'accueil doit savoir. What my host family / school should know about me.	
Qu'est-ce qui est important pour vous en tant que famille d'accueil ? Was ist Ihnen als Gastfamilie wichtig? What is important to you as a host family?	

Bemerkung / Remarques particulières / Additional notes

Raucher Fumeur Smoker	
Ernährung Diète Diet	
Andere Autre Other	

Persönliche Daten Ihre Familie / Données personnelles de votre famille / Your Family details**Mutter / Mère / Mother**

Nachname Nom de famille Last name	
Vorname Prénom First name	
Wohnadresse Adresse Address	
Beruf Profession Job	
E-Mail	
Telefonnummer Numéro de téléphone Phone number	
Sprachen Langues Languages	

Vater / Père / Father

Nachname Nom de famille Last name	
Vorname Prénom First name	
Wohnadresse Adresse Address	
Beruf Profession Job	
E-Mail	
Telefonnummer Numéro de téléphone Phone number	
Sprachen Langues Languages	

Geschwister / Fratrie / Siblings

Vorname Prénom First name				
Alter Âge Age				

Andere / autre /other

Tiere Animaux domestiques Domestic animals	
--	--

Informationen für einen gegenseitigen Austausch / Informations pour un échange reciproque / Information for a reciprocal exchange

Unterkunft / Hébergement / Accommodation

Ich bin damit einverstanden, eine Person des anderen Geschlechts zu beherbergen Je suis d'accord d'héberger une personne de l'autre sexe I agree to host a person of the other sex	Ja /Oui / Yes	Nein/Non /No
Zimmer (eigenes / geteilt) Chambre (individuelle / partagée) Bedroom (my own / shared)		
Schulweg (Zeit, Transportmittel) Trajet maison-école (Temps, moyen de transport) Trip to school (Time, means of transportation)		
Kosten öffentliche Verkehrsmittel (Halbtax) Frais transport public (demi-tarif) Expenses public transportation (half price)		

Échange avec Heerbrugg –1 SEMESTRE- INSCRIPTION

Hiermit bestätige ich die Kenntnisnahme der Informationen über den Austausch und die Bedingungen zu akzeptieren. J'atteste avoir pris connaissance des informations sur l'échange et en accepte les termes. I hereby confirm having read the information regarding the exchange and agree with the general conditions.			
Name, Vorname Nom, prénom Last name, first name			
Klasse Classe Class			
Unterschrift SchülerIn Signature élève Signature student			
Unterschrift Eltern Signature parents Signature parents		Datum Date Date	
Unterschrift Austauschverantwortliche(r) Signature responsable échanges Signature exchange person			
Unterschrift Vorsteher Signature proviseur Signature school exchange supervisor		Datum Date Date	
Einreichen Sie das ausgefüllte und unterschriebene Formular zusammen mit Ihrem Motivationsschreiben an die Austauschbeauftragte, Tania Capra: tania.capra@edufr.ch Le formulaire complété et signé, avec la lettre de motivation, est à remettre à la responsable des échanges, Tania Capra: tania.capra@edufr.ch The completed and signed form, together with the letter of motivation, should be submitted to Tania Capra: tania.capra@edufr.ch. Füllen Sie das Formular direkt online aus. Complétez le formulaire online. Fill in the form online.			